



Proposition de création d'une « commission francophone » de l'OMEP

**Proposal to create an OMEP
‘Francophone Commission’**

**Propuesta de creación de una
"Comisión Francófona" de la OMEP**

76è assemblée mondiale – Bangkok – Juillet 2024

76th World Assembly - Bangkok - July 2024

76^a Asamblea Mundial - Bangkok - Julio 2024



Bangkok, Thailand:
July 15-19, 2024

2024
OMEP
BANGKOK



Organisation Mondiale pour L'Éducation Préscolaire
World Organization for Early Childhood Education
Organización Mundial para la Educación Preescolar



Pourquoi ? / Why? / ¿Por qué?

Pour mieux faire progresser l'éducation des plus jeunes dans des pays où le français est langue officielle ou co-officielle et ainsi mieux contribuer aux finalités politiques de l'OMEP

To better advance the education of young people in countries where French is an official or co-official language, and thus better contribute to OMEP's political goals

Para mejorar la educación de los jóvenes en los países donde el francés es lengua oficial o cooficial y contribuir así mejor a los objetivos políticos de OMEP

Comment ? / How can we do this? / ¿Cómo hacerlo?

En construisant un nouvel « espace pluriel, ouvert, démocratique et participatif » placé sous la responsabilité du comité exécutif mondial

By building a new "plural, open, democratic and participatory space"
under the responsibility of the World Executive Committee.

Construyendo un nuevo "espacio plural, abierto, democrático y participativo" bajo la responsabilidad del Comité Ejecutivo Mundial

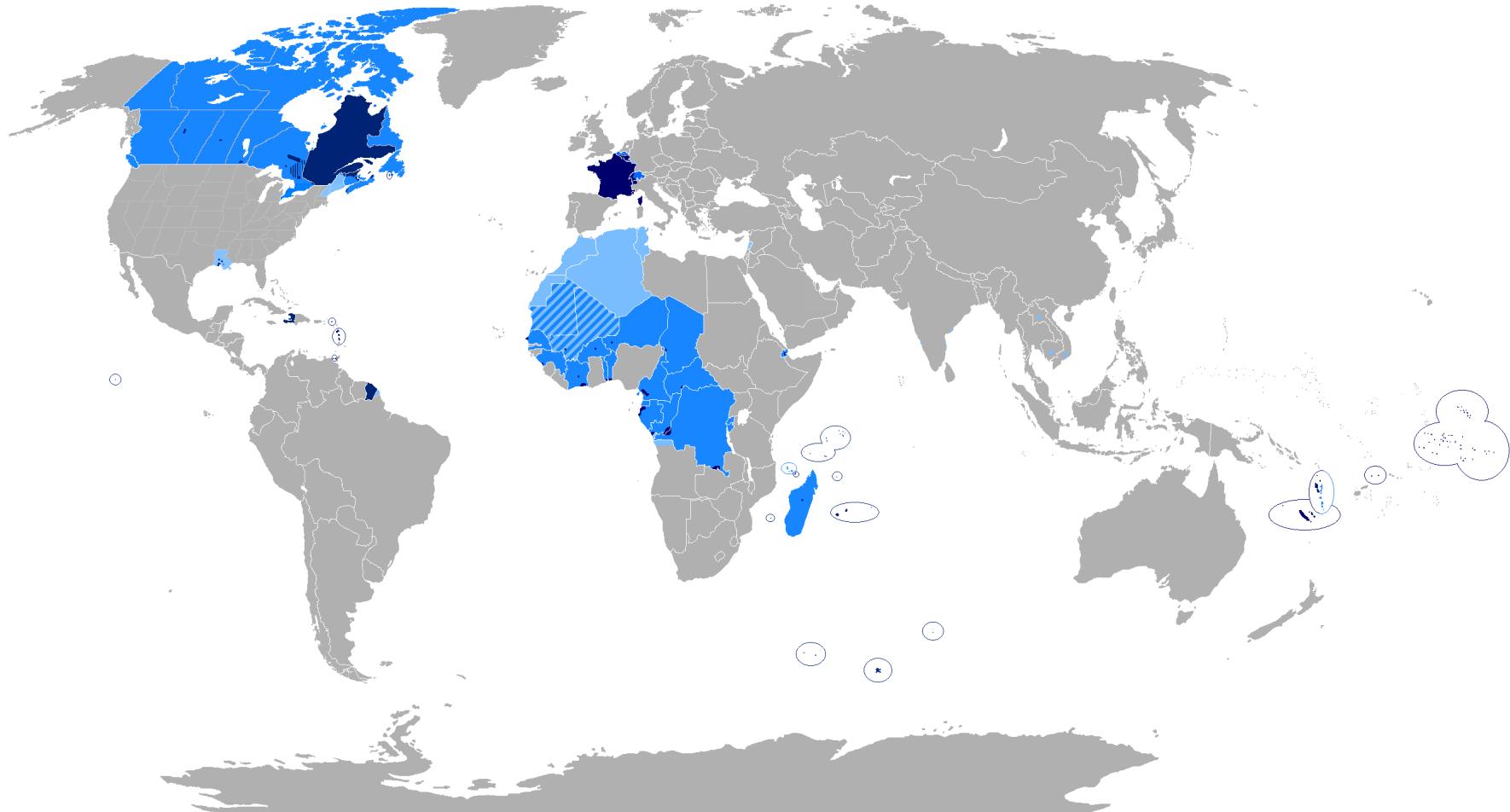
Quelle est la situation des droits de l'enfant dans les pays où le français est langue officielle ou co-officielle ? / What is the state of children's rights in countries where French is an official or co-official language? / ¿Cuál es la situación de los derechos del niño en los países donde el francés es lengua oficial o cooficial?

- > Une progression de la reconnaissance des droits de l'enfant
- > La mise en oeuvre d'une education gratuite, qualitative et inclusive est difficile dans les pays à faibles revenus, l'indicateur 4,2,2, progresse lentement
- > 20 des 44 États, États fédérés ou autonomes sont touchés par la fragilité ou les conflits, ils se situent surtout en Afrique

- > Recognition of children's rights improves
- > Implementation of a free, qualitative and inclusive education difficult in low income countries ; slow progress of the 4,2,2 indicator
- > 20 out 44 federated or autonomous states that recognize French as an official or co-official language "affected by fragility or conflict in 2024 », they are mainly located in Africa

- > El reconocimiento de los derechos del niño progresar
- > Educación gratuita, asequible, de calidad e inclusiva para niños y niñas es a menudo demasiado débil en los países de renta baja, y los progresos son lentos (Indicador Global 4.2.2)
- > De los 44 estados, estados federados o estados autónomos que reconocen el francés como lengua oficial o cooficial, 20 están clasificados "afectados por la fragilidad o el conflicto; están situados principalmente en África





76° OMEP Bangkok
World Assembly
and Conference



Liste des pays francophones en situation de fragilité ou de conflit /

List of French-speaking countries in fragile or conflict situations /

Lista de países francófonos en situación de fragilidad o conflicto

- > Bénin
- > Burkina-Faso
- > Burundi
- > Cameroun
- > République centrafricaine
- > Tchad
- > Comores
- > République démocratique du Congo
- > République du Congo
- > Côte d'Ivoire
- > Djibouti
- > Haïti
- > Madagascar
- > Mali
- > Mauritanie
- > Niger
- > Rwanda
- > Sénégal
- > Soudan
- > Togo





**Quels sont les objectifs
de ce réseau ?**

**What objectives for
this network?**

**¿Cuáles son los
objetivos de este red?**

Objectif 1 / Objective 1 / Objetivo 1

Participer plus efficacement au développement de l'éducation préscolaire

- > Resserrer les liens entre les comités OMEP des pays ayant le français en partage (soutenir la création de comités OMEP et l'action de ceux qui existent).
- > Chercher à s'inscrire dans des actions conduites sous la responsabilité d'organismes techniques internationaux (Banque Mondiale, Unesco)

Participate more effectively in the development of pre-school education

- > Strengthen links between OMEP committees in countries sharing the French language (support the creation of OMEP committees and the activities of existing ones).
- > Seek to become involved in actions carried out under the responsibility of international technical organizations (World Bank, Unesco).

Participar más eficazmente en el desarrollo de la educación preescolar

- > Reforzar los vínculos entre los comités OMEP de los países dónde se habla francés (apoyar la creación de comités OMEP y el trabajo de los ya existentes).
- > Tratar de implicarse en las acciones llevadas a cabo bajo la responsabilidad de organismos técnicos internacionales (Banco Mundial, UNESCO).



Objectif 2 / Objective 2 / Objetivo 2

Faciliter la diffusion d'études et travaux universitaires en français et traduits de l'anglais

- > Mieux faire connaître les travaux en français sur la petite enfance
- > Faciliter l'accès à des travaux universitaires en anglais (traduction d'abstracts...) pour alimenter les réflexions dans les comités nationaux francophones

Facilitate the dissemination of academic studies and works in French and translated from English

- > Increase awareness of French-language works on early childhood
- > Facilitate access to academic work in English (translation of abstracts, etc.) to fuel reflection in French-speaking national committees.

Facilitar la difusión de estudios y trabajos académicos en francés y traducidos del inglés

- > Dar a conocer mejor los trabajos en francés sobre la primera infancia
- > Facilitar el acceso a los trabajos académicos en inglés (traducción de resúmenes, etc.) para aportar información a los debates de los comités nacionales francófonos.



Objectif 3 / Objective 3 / Objetivo 3

Favoriser le rayonnement de l'OMEPEX auprès d'organismes internationaux francophones

- > L'Organisation internationale de la francophonie (OIF) s'intéresse à la coopération multilatérale, culturelle et éducative, à la paix, la démocratie et les droits de l'homme, au développement durable et au numérique. Elle compte 88 tats (54 membres, 27 observateurs, 7 associés).
- > Les satellites de l'OIF, notamment l'IFDD (Institut de la francophonie pour le développement durable).

Promote OMEP's influence with international francophone organizations

- > The Organisation internationale de la francophonie (OIF) focuses on multilateral, cultural and educational cooperation, peace, democracy and human rights, sustainable development and digital technology. It comprises 88 states (54 members, 27 observers, 7 associates).
- > OIF satellites, notably the IFDD (Institut de la francophonie pour le développement durable).

Promover la influencia de OMEP en las instancias internacionales francófonas

- > La Organización Internacional de la Francofonía (OIF) se centra en la cooperación multilateral, cultural y educativa, la paz, la democracia y los derechos humanos, el desarrollo sostenible y la tecnología digital. Cuenta con 88 Estados miembros (54 miembros, 27 observadores, 7 asociados).
- > Los satélites de la OIF, en particular el IFDD (Institut de la francophonie pour le développement durable)





Que faire et comment ?
What to do and how?
¿Qué hacer y cómo?

Quelles stratégies mettre en place ? / What strategies should be put in place?/ ¿Qué estrategias hay que poner en marcha?

- > Développement du réseau francophone (contacts, sessions d'échanges en français dans les conférences de l'OMEP, organisation de voyages d'études)
- > Mise en place d'un groupe de traducteurs bénévoles
- > Organisation d'échanges formels et informels entre universités francophones chargées de la formation des éducateurs
- > Contribution à la mise en place d'outils pédagogiques via les comités OMEP
- > Recherche de financements auprès d'organisations internationales tournées vers l'action éducative dans des pays francophones

- > Development of the francophone network (contacts, exchange sessions in French at OMEP conferences, organization of study tours for francophone committees)
- > Set up a group of volunteer translators
- > Organization of exchanges between French-speaking universities responsible for educator training,
- > Contribution to the development of educational tools via national OMEP committees
- > Meetings and fund-raising with international organizations dedicated to educational action in French-speaking countries

- > Desarrollo de la red francófona (contactos, sesiones de intercambio en francés en las conferencias de la OMEP, organización de viajes de estudio para los comités francófonos)
- > Creación de un grupo de traductores voluntarios
- > Organización de intercambios entre universidades francófonas responsables de la formación de educadores
- > Contribuir al desarrollo de herramientas pedagógicas a través de los comités nacionales
- > Reunirse con organizaciones internacionales y buscar financiación de las mismas

Quel fonctionnement adopter ? / How does it work? / ¿Cómo funciona?

- > La constitution de l'OMEPE permet de créer des commissions
- > Le comité exécutif de l'OMEPE nomme l'un de ses membres ou délègue un représentant de comité national francophone comme responsable
- > Les comités nationaux où le français est en usage sont membres de droit
- > Un plan de travail pluriannuel est proposé et l'avancement des travaux fait l'objet d'un compte-rendu au comité exécutif.
- > La commission francophone participe ès qualités à l'assemblée mondiale et aux assemblées régionales où des comités nationaux francophones existent.
- > Les membres francophones de tout comité national de l'OMEPE peuvent être invités à participer aux travaux de la commission.

- > OMEP's constitution provides for the creation of commissions or working groups
- > The OMEP Executive Committee appoints one of its members or delegates a representative of a national Francophone committee to head the commission
- > National committees where French is used are ex officio members
- > A multi-year work plan is proposed and progress is reported annually to the Executive Committee.
- > The French-speaking commission participates ex officio in the world assembly and regional assemblies where French-speaking national committees exist
- > French-speaking members of any OMEP national committee may be invited to participate in the work of the commission.

- > Los estatutos de la OMEP prevén la posibilidad de crear comisiones que elaboran un informe anual para el Presidente mundial.
- > El comité ejecutivo de la OMEP designa a uno de sus miembros o delega en un representante de un comité nacional francófono para que dirija la comisión
- > Los comités nacionales francófonos son miembros de oficio de esta comisión;
- > Se propone a los miembros de la Comisión un plan de trabajo plurianual; se informa anualmente al Comité Ejecutivo
- > La Comisión participa de oficio en la Asamblea Mundial y en las asambleas regionales en las que existen comités nacionales francófonos
- > Los miembros francófonos de cualquier comité nacional de la OMEP pueden ser invitados a participar en los trabajos



Merci pour votre attention !
Thank you for your attention!
Gracias por su atención



Rights from the start
Derechos desde el principio
Droits dès le départ